

Mónica María MARTÍNEZ SARIEGO, *Horacio en Alberto Lista. La impronta horaciana en el corpus teórico y en la obra de Alberto Lista*, Ediciones Alfaro, Sevilla, 2014, 184 pp.

La doctora Martínez Sariego, profesora de Literatura en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, publica un estudio sobre Alberto Lista (Sevilla 1775-1848) y sus fundamentos horacianos, que viene avalado en sus diferentes aspectos por especialistas en Filología Latina como Antonio María Martín Rodríguez, Gabriel Laguna Mariscal y María Luisa Arribas Hernández, y en Literatura como Antonio Chicharro Chamorro de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada y Victoria Galván González de Literatura Española. A la introducción siguen tres capítulos, conclusiones, amplia bibliografía y un apéndice con algunos textos del autor estudiado, cuya lectura se facilita por la dificultad de su acceso.

La "Introducción" está dedicada a delimitar el objetivo de este libro y a sintetizar los principales datos biográficos de Alberto Lista, catedrático de Retórica y Poética, que reconocía su admiración y seguimiento del poeta y preceptista latino Horacio, cuya influencia en la parte teórica y asimilación concreta en su propia obra analiza.

Como ha sucedido con otros autores anteriores y posteriores, Alberto Lista se distinguió por ser un destacado estudiante en ciencias y en letras, como lo demuestran sus primeras clases como profesor de Matemáticas y de Humanidades. Con doce años ingresó en la universidad de Sevilla para estudiar la carrera eclesiástica y con trece años pudo sustituir en la Sociedad de Amigos del País de su ciudad natal al profesor de Matemáticas. Obtuvo los títulos de Bachiller en Filosofía y en Teología en 1789 y 1795 respectivamente; en 1804 fue ordenado sacerdote y en 1807 ocupó la cátedra interina de Retórica en la universidad hispalense hasta 1808 por la ocupación francesa. Ejerció primero como periodista patriota y luego, tras la ocupación, colaboró con las nuevas autoridades. Acusado de afrancesado, se exilió en Francia hasta 1817, cuando pudo regresar e instalarse en Madrid, donde fundaría con Miñano y Hermosilla los periódicos *El Censor* (1820-1822) y *El Imparcial* (1821-1822). En 1820 creó el Colegio Libre de San Mateo de ense-

ñanzas medias e ideología liberal; para los alumnos de este centro publicó dos libros: *Colección de trozos escogidos de los mejores hablistas castellanos* (1821) y *Elementos de Matemáticas puras y mixtas* (1822-1825). Tras el trienio liberal, tuvo que exiliarse y se instaló en Bayona, donde colaboró en la *Gaceta de Bayona*. En este periódico publicó algunos textos cercanos al Romanticismo. Pudo regresar a España en 1827 y trabajó como redactor de *La Estafeta de San Sebastián*; fue nombrado miembro de las Academias de la Lengua (1833) y de la Historia (1847). Desde 1833 vive de nuevo en Madrid, donde dirige hasta 1837 la *Gaceta de Madrid*, pronuncia conferencias de literatura en el Ateneo y da clases de Matemáticas en la universidad Central desde 1837. En 1838 marchó a Cádiz donde fue primer gerente y profesor del Colegio San Felipe Neri, en el que pronunció el *Discurso* de inauguración el 20-04-1838; luego pasó a Sevilla para dirigir la Academia de Buenas Letras, ser profesor en la Universidad y canónigo en la catedral de Sevilla hasta su fallecimiento el 05-10-1848.

Su actividad, por tanto, se distribuía entre el sacerdocio, la docencia, la traducción, la edición de libros y la política. Buen conocedor de los clásicos latinos y españoles, su obra se enmarca en el tránsito del Neoclasicismo y el Romanticismo.

La autora ha aplicado en el análisis del preceptismo horaciano de Lista la crítica comparada según el procedimiento descrito en 1981 por M. Schmeling (*Vergleichende Literaturwissenschaft. Theorie und Praxis*) y según el paradigma "Wechsel" (A en B) de H. R. Jauss (1982: *Aesthetic Experience and Literary Hermeneutics, y Toward an Aesthetics of Reception*).

El *corpus* estudiado es el constituido por los *Artículos críticos y literarios* (1840), reeditados como *Ensayos literarios y críticos* (1844), que se contrastan con las publicaciones anteriores contenidas en las *Lecciones de literatura española para el uso de la clase de Elocuencia y Literatura del Ateneo* (1822) y las *Lecciones de literatura española en el Ateneo* (1836). Son quince odas de Lista las que se comparan con odas horacianas (modelo o hipotexto) y se trata de comprobar el aprovechamiento del material clásico, su aclimatación y su adaptación.

Siguiendo la interpretación de H. Juretschke de 1977 la obra de Lista se puede dividir en cuatro



partes: textos de 1797-1808, textos de 1820-1822, textos de 1828-1832 y textos de 1835-1840.

Entre los aspectos analizados por Martínez Sariego cabe destacar el hecho de que a lo largo del siglo XVIII se generaría un modelo de tradición clásica que unificaba la latinidad de Cicerón, Horacio, Quintiliano y Escalígero capaz de sustituir, en la línea de Lessing y Schlegel, algunas ideas aristotélicas sobre Retórica y Poética, con el fin de incorporar más subjetivismo y emoción (Abbé du Bos y E. Burke) a la composición poética; ello se resumiría en los términos latinos: *docere, delectare y movere*. Esta tendencia le llegaría a Alberto Lista por inspiración en H. Blair, Condillac y Destutt Tracy.

Su análisis continúa con la descripción del horacianismo de Lista, sus *Topica* horaciana menor (verosimilitud, decoro, imitación, sensibilidad) y mayor (según correlación triple: *ars/ingenium, docere/delectare, res/verba*).

El capítulo tercero está dedicado a las traducciones e imitaciones de Horacio en Lista, ofreciendo un recorrido por los poemas de Lista seleccionados. En el siguiente capítulo aborda las formas de traducción e imitación mediante la adaptación, la aclimatación métrica, y concluye con comentarios sobre transcontextualizaciones culturales manifestadas en lo histórico-geográfico y lo ético-moral, para cerrar este análisis con una conclusión sobre la equivalencia de un modelo respecto al otro.

Un breve capítulo de conclusiones, una bibliografía clasificada en dos apartados y el apéndice con los textos cierra este denso estudio sobre una parte de la obra de Alberto Lista que ayuda no sólo a entender la obra del clérigo sevillano sino también al poeta clásico al que trató de imitar, es decir, a Horacio.

Luis Miguel Pino Campos
Universidad de La Laguna

